

# Discover the Autumn's places!

**Auswanderermuseum BallinStadt**  
Veddeler Bogen 2, 20539 Hamburg

**Bucerius Law School**  
Jungiusstraße 6, 20355 Hamburg

**Cantina Fux & Ganz**  
Bodenstedtstraße 16, 22765 Hamburg

**Commerzbibliothek**  
Adolphspl. 1, 20457 Hamburg

**Consulado General del Ecuador**  
Schopenstehl 20, 20095 Hamburg

**Consulado General de Venezuela**  
Johnsallee 30 20148 Hamburg

**Fabrik**  
Barnerstraße 36, 22765 Hamburg

**Frappant Galerie e.V.**  
Zeiseweg 9, 22765 Hamburg

**Fundación EU-LAC**  
Hagedornstraße 22, 20149 Hamburg

**Galerie Kunststätte am Michel (KAM)**  
Lohbrügger Landstraße 5, 21031 Hamburg

**Gästehaus der Universität Hamburg- Stiftung Weltweite Wissenschaft**

Rothenbaumchaussee 34, 20148 Hamburg

**Grundschule Wielandstraße**  
Wielandstraße 9, 22089 Hamburg

**Hapag Lloyd**  
Ballindamm 25, 20095 Hamburg

**Handwerkskammer Hamburg**  
Holstenwall 12, 20355 Hamburg

**Hochschule für Musik und Theater**  
Harvesthuder Weg 12, 20148 Hamburg

**Instituto Cervante.s**  
Chilehaus, Eingang B, 1. Etage Fischertwiete 1  
20095 Hamburg

**Integrationszentrum Hamburg Altona-Altstadt**  
Hospitalstraße 109, 22767 Hamburg

**Integrationszentrum Hamburg Nord**  
Winterhuder Weg 3,1 22085 Hamburg

**Laeiszhalle**  
Johannes-Brahms-Platz, 20355 Hamburg

**Museum für Kunst und Gewerbe**  
Steintorplatz 20099 Hamburg

**Museum für Völkerkunde Hamburg**  
Rothenbaumchaussee 64, 20148 Hamburg

**Philturm Uni Hamburg**  
Überseering 35, 22297 Hamburg

**Pro Linguis e.V.**  
Rothenbaumchaussee 97, 20148 Hamburg

**Rathaus**  
Rathausmarkt 1, 20095 Hamburg

**Rudolph Steiner Haus**  
Mittelweg 11, 20148 Hamburg

**Uni Hamburg (ESA West)**  
Edmund-Siemens-Allee 1, 20146 Hamburg

**3001 Kino**  
Schanzenstraße 75, 20357 Hamburg

THANKS TO ALL OF OUR SPONSORS THAT MADE OUR FESTIVAL POSSIBLE!



EU-LAC Foundation  
Fundación EU-LAC



Auswärtiges Amt



Generalkonsulat der  
Republik Argentinien  
Hamburg  
Bundesrepublik Deutschland



Consulado  
General de  
Chile en  
Hamburg  
Gobierno de Chile



CONSULADO GENERAL DEL ECUADOR  
EN HAMBURGO



MÉXICO  
GOBIERNO DE LA REPUBLICA



CONSULADO HONORARIO  
DE MÉXICO EN HAMBURGO

SRE  
SECRETARÍA DE  
RELACIONES EXTERIORES



Consulado General  
del Perú en Hamburg



CONSULADO GENERAL  
DEL URUGUAY  
HAMBURGO



Gobierno  
Bolivariano  
de Venezuela



Instituto  
Cervantes  
Hamburg



Leolibros  
...en español



Galerie Kunststätte am Michel  
(KAM)



ProLinguis  
Der Sprachenclub e.V.



bodegaLima



DAS  
AUSWANDERER  
MUSEUM  
BALLINSTADT HAMBURG



MOSES  
MENDELSSOHN  
ZENTRUM  
EUROPÄISCH-LATINISCHE STUDIEN  
UNIVERSITÄT POISSAM

09.11.2017 - 12.21.2017

LATEINAMERIKA

HERBST



"MIGRANTS AND TRAVELLERS"

The Lateinamerika Herbst festival takes place every year in Hamburg since 2014. It aims to enhance knowledge and visibility of Latin America and Caribbean in Hamburg through a series of diverse events. The City of Hamburg and the CELAC Consulates and Embassies organise the Festival. This year for the first time the EU-LAC Foundation acts as coordinator of the activities.

**33** Countries from Latin America and the Caribbean are Member States of the CELAC

3 months of concerts, art exhibitions, film screenings, seminars, conferences and more!

Artists, academics and diplomats from Germany, Latin America and the Caribbean present their views of this year's topic "Migrants and Travelers"

Over 20 Consulates, Embassies, museums, political and cultural institutions will participate on this year's edition.

Come to our events in Hamburg's most iconic institutes and museums!

Follow us on your favorite Social Media Channel!



For more information visit our website:  
<https://eulacfoundation.org/en/LACHerbst2017>

CONTACT:  
+4917657613399

LAC-Herbst@eulacfoundation.org

# CALENDAR OF EVENTS:

AGO 31 Preceding event of the "Lateinamerika Herbst" Festival  
 Film screening: El Pescador (Original language with Subtitles)  
 Instituto Cervantes 19:00

Internationaler Jugendverband Europa-Lateinamerika (IJEL e.V.)

## September

11 Cultural Week "Mixturas" : Film screening "Dringend gesucht, Anerkennung nicht vorgesehen"  
 Integrationszentrum Altona 18:30  
 Verikom

11 Book Presentation: Las constelaciones ocultas. Pola Oloixarac  
 Instituto Cervantes 19:00  
 Argentina

12 Cultural week "Mixturas": Information events  
 „Anerkennung ausländischer Berufsqualifikationen“  
 „Arbeitsausbeutung und rechtliche Aufklärung“  
 Integrationszentrum HH Nord 18:00  
 Diakonie Integrationszentrum Hamburg Nord

14 Cultural week Mixturas: A new Latin way.  
 Vernissage and collective Exhibition  
 Frappant Galerie 18:00  
 Sr. Calavera

14 Jazz Concert "El Perseguidor": Ramón Valle Trio  
 Instituto Cervantes 20:00  
 Cuba

16 Cultural week "Mixturas": Latin American fair  
 Grundschule WIELANDST 11:00  
 GAMUHL

16 und 17 20th Anniversary of the Lateinamerika Fest  
 Febrük starting at 19:30  
 Internationaler Jugendverband Europa-Lateinamerika (IJEL e.V.)

18 Official Inauguration Event  
 Rathaus (Kaisersaal) 18:00  
 EU - LAC Foundation

19 - 20 Seminar "Forjando lazos con los migrantes: Desafíos para Europa y América Latina"  
 Rathaus 9:00  
 EU - LAC Foundation / GIGA

19 Bilingual Poetry Night: Seudo. Martín Gambarotta  
 Instituto Cervantes 20:00  
 Argentina

21 Storytelling for Children: ¡Todo el mundo! Vidas de todos los colores  
 Instituto Cervantes (Library) 17:00  
 LeoLibros

21 Special Presentation of the Festival in "Chile Day"  
 Hapag Lloyd 18:30  
 Chile

27 Film screening: Cesar's Grill  
 General Consulate of Ecuador 18:00  
 Ecuador

28 Tribute to the Uruguayan Tango. Nelson Pino y Álvaro Hagopián  
 Instituto Cervantes 19:30  
 Uruguay

28 Bilingual reading: Migrar. Norah García and Lourdes Rivadeneyra  
 Instituto Cervantes 19:00  
 LeoLibros

## October

2 Ex Inauguration of exhibition: Ponciano Cárdenas C.  
 Galerie KAM 17:00  
 Kulturaustausch Hamburg-Übersee e.V (Argentina/Bolivia)

4 Book Presentation and Vernissage: Metonimias. Luis Carrera-Maul. Olga Margarita Dávila (Curator)  
 Instituto Cervantes 18:30  
 Mexico

5 Storytelling for children: Duraznos Azules  
 Instituto Cervantes (Biblioteca) 17:00  
 Germany/Mexico

5 Inauguration of the INVECA e.V Colloquium  
 Bucerius Law School  
 Chile

6 Guided tour: "Von fremder Länder und Menschen: Historische Reiseberichte"  
 Commerzbibliothek 11:00  
 Handelskammer Hamburg

10 Film screening: Ruta de la Luna  
 3001 Kino 19:00  
 Panama

11 Film screening: Abrazos  
 EU-LAC Foundation 17:00  
 Guatemala

12 Vernissage: Indigenous Women. Mariana Portilla  
 General Consulate of Venezuela\*  
 Venezuela

17 Theatre Night. Las cosas que nunca me contaron. Franklin Rodríguez  
 Instituto Cervantes 19:00  
 Uruguay

18 Discussion Panel: Los ecuatorianos en Hamburgo ¿Por qué migramos?  
 General Consulate of Ecuador 18:00  
 Ecuador

18 Guitar Concert: Tribute to Violeta Parra. Carlos Cid  
 Rudolph Steiner Haus 18:30  
 Chile

19 Lecture: Tribute to Juan Rulfo  
 Instituto Cervantes 19:00  
 Uni Hamburg

23 Film screening: "El Ciudadano Ilustre"  
 3001 Kino 19:00  
 Argentina

24 Literary Discussion: Historia del llanto  
 Instituto Cervantes (Library) 19:00  
 Argentina

24 Guitar Concert: Pablo Cämpora  
 Instituto Cervantes 19:00  
 Uruguay

24 und 25 Film screenings: "El libertador" und "El Chamán y la Serpiente"  
 General Consulate of Venezuela 18:00  
 Venezuela

26 Tribute to Gonzalo Rojas  
 Instituto Cervantes 19:00  
 Chile

26 Concert: El Tuyero Ilustrado  
 Cantina Fux & Ganz 19:30  
 Cantina Fux & Ganz

26 Guitar Concert: Miguel Pesce  
 Pro Linguis 19:30  
 Argentina

28 30. Jubiläum von "Agenda Latina" 1987-2017  
 Instituto Cervantes 17:30  
 Agenda Latina

30 Discussion Panel. LAC and Hamburg  
 17:30 hrs.\*  
 EU-LAC Foundation/Hamburger Senate

31 Presentation of the Collaboration BUAP-UHH: Dinámicas actuales en el ámbito de la migración, la desigualdad social y las relaciones laborales  
 Universität Hamburg (Überseering 35) 14:00  
 BUAP-UHH/ Mexico

31.10 -2.11 Mexican "Día de Muertos" Altar at the Uni Hamburg  
 Universität Hamburg (Überseering 35) 10:00  
 BUAP-UHH/ Mexico

## November

2 Vernissage: Solidarity with Chile in Hamburg  
 Instituto Cervantes 18:30  
 Chile

3 Guest Lectures of Professors from the Benemérita Universidad Autónoma de Puebla. Mirza Aguilar Pérez, Oscar Calderón Morillón y Guillermo Rivera Ariza  
 Universität Hamburg (Überseering 35) 14:00  
 BUAP-UHH/ Mexico

3 Vernissage: "Sabores y Colores de América Latina"  
 KAM Galerie 17:00

KAM Galerie/ Kulturaustausch Hamburg-Übersee e.V.  
 (Argentina/Bolivia/Brazil/Chile/Ecuador/Guatemala/Columbia/Mexico/ Peru)

4 und 5 Mexican "Día de Muertos" Festival 2017: The Eternal Scent of the Flowers  
 Museum für Völkerkunde  
 Círculo Mexicano Alemán (CIMA)/Mexico

6 Lecture: Trinidad & Tobago: Two Islands, One Country. Howard.M.S. Kroch  
 Gästehaus UHH 19:30  
 Trinidad & Tobago

8 Tango Soirée: 34 puñaladas. Encuentro con el tango actual  
 Instituto Cervantes 19:00  
 Argentina

8 Lecture: Translocalidad, cambio social y transformaciones políticas: dimensiones de la migración indígena en el valle del Mezquital, México. Dr. Gilberto Rescher  
 Universität Hamburg (Überseering 35) 18:30  
 Uni Hamburg (LAST)

9 Tango Concert: 34 puñaladas  
 Laeiszhalle 19:30  
 Argentina

10 Guided Tour: "Von fremder Länder und Menschen: Historische Reiseberichte"  
 Commerzbibliothek 14:00  
 Handelskammer Hamburg

15 Lecture: Peru. Land der verborgenen Schätze. Janina Langenbacher  
 Instituto Cervantes 19:00  
 Peru

15 Concert Series: Lunas de Otoño : Terra Brasilis  
 Luzia Vieira (Vocals and Double Bass), Pablo Villafuerte (Guitar), Felipe Grandi Gerlach (Drums)

Pro Linguis 19:30  
 Red Iberoamericana de Músicos y Artistas (RIMA)

16 Book Presentation: Malambo. Luchía Charún Llescas  
 Instituto Cervantes 19:00  
 Venezuela/Peru

17 Concert: Kammerensemble Konsonanz and Lux Nova Duo  
 Laeiszhalle 19:00  
 Chile

18 Concert series: Lunas de Otoño. La canción latinoamericana. Jimmy Herrera (Tenor) & Martín Zamorano (Piano)  
 Hochschule für Musik und Theater 19:30  
 Red Iberoamericana de Músicos y Artistas (RIMA)

20 Lecture: Acuerdos de Paz, Post-Conflicto y Migración Irregular en El Salvador. Chancellor Hugo Martínez  
 Rathaus (Kaisersaal) 17:00  
 EU-LAC Foundation/ GIGA/ El Salvador

22 Herzenssachen - Wege und Erinnerungen aus der Heimat. Dr.Prof. Elke-Vera Kotowski, Elmira Mitschailow, Alvaro y Boris Castellanos  
 Auswanderermuseum Ballinstadt 18:30  
 Moses Mendelssohn Zentrum /Auswanderermuseum Ballinstadt

22 Film screening: La línea invisible. Discussion with María Guadalupe Rivera Garay  
 Uni Hamburg (Überseering 35) 18:30  
 Uni Hamburg (LAST)

23 Storytelling for children: El embrollo de Leo  
 Instituto Cervantes (Library) 17:00  
 Ecuador

23 Book Presentation: Nada que ocultar. Gloria Young  
 Instituto Cervantes 19:00  
 Panama

24 Noche Latina. Tanzabend mit verschiedenen Rhythmen  
 Prp Linguis 20:00  
 Pro Linguis e.V.

27 Lecture: Un alemán en la Gran Sabana. Rafael García  
 Generalkonsulat Venezuelas 18:00  
 Venezuela

28 Book Presentation: Refugio para la noche. María Teresa González Osorio  
 Instituto Cervantes 19:00  
 Mexico

28 Discussion Panel: Städtepartnerschaften mit Nicaragua - alles nur Charity oder was?  
 W3 Saal 19:30  
 Nicaragua Verein & Rosa Luxembourg Stiftung

28 Literary Discussion: " El lugar sin límites"  
 Instituto Cervantes 19:00  
 Chile

30 Concert series:Lunas de Otoño.Vals Andino. César Osorio (Guitar) & Javier Gómez (Violin)  
 Instituto Cervantes 19:00  
 Red Iberoamericana de Músicos y Artistas (RIMA)

## December

2 Guided Tour: Pure Gold Upcycled! Upgraded! Designs from Latin America  
 Museum für Kunst und Gewerbe\* 15  
 EU-LAK Stiftung/Institut für Auslandsbeziehungen (IfA)

6 Lecture: Responsabilidad social de empresas transnacionales en México. Anna-Maria Nunenmann  
 Universität Hamburg (Überseering 35) 18:30  
 Uni Hamburg (LAST.)

6 Discussion Panel "Rubén Darío - poeta y viajero universal"  
 Rathaus (Bürgermeistersaal) 18:00  
 Nicaragua

7 Lecture: Kultur der Mehrsprachlichkeit in Argentinien und Sprachliche Diversität in Buenos Aires. Prof. Dr. Elmmar Eggert, Facundo Reyna Muniain  
 Instituto Cervantes 18:00  
 CAU Kiel /Argentinien

14 Anelys Wolf y Chiloé  
 Instituto Cervantes 18:30  
 Chile

15 Finissage: "Sabores y Colores de América Latina"  
 Galerie KAM 17:00  
 Kulturaustausch Hamburg-Übersee e.V.

16 and 17 Latin American Christmas Market  
 Cantina Fux & Ganz 11:00  
 Manos Migrantes - Bodega Lima - InMortal

20 Lecture: Pueblos indígenas mexicanos: migración, desarrollo y transnacionalidad. María Guadalupe Rivera Garay  
 Universität Hamburg (Überseering 35) 18:30  
 Uni Hamburg (LAST.)

\*More details regarding these activities will be announced in our website and Social Media Channels..